



[English].....	2
[Vietnamese].....	5
[Pèh-ōe-ji Taiwanese]	8
[Hàn-Lô Taiwanese]	10
[Chinese].....	12

2016/5/11 updated

[English]

2016 Call for Papers

The 3rd International Conference on
Vietnamese and Taiwanese Studies

&

The 8th International Conference on
Taiwanese Romanization

Theme: Language proficiency tests and teaching Vietnamese/Taiwanese to foreigners

Organizers:

[Center for Taiwanese Languages Testing NCKU](#)

[Center for Vietnamese Studies NCKU](#)

[Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange](#)

Co-sponsors:

[Taiwanese Romanization Association](#)

[Taiwanese Pen](#)

[Asia-Pacific Area Studies Program](#), National Donghwa University

[Asian Atsiu International](#)

[Lok-an Hospital](#)

[Hongyi Travel](#)

Conference venue: The first two days will be at [National Cheng Kung University](#) and
the third day at [Guan-zi-ling Toong Mao Spa Resort](#) (Tainan,
TAIWAN)

Conference website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>

Conference date: Nov. 12~14, 2016

Deadline for abstracts: June 30, 2016

Deadline for notification of acceptance: July 31, 2016

Deadline for full papers: September 30, 2016

Papers with the following topics are preferred:

1. Theories and practices of language testing
2. Teaching Vietnamese/Taiwanese to foreigners

3. President Tsai's New Southeast Asian Policies
4. Romanization movement in Vietnam and Taiwan
5. History of anti-colonialism and independence in Vietnam and Taiwan
6. Languages and literatures in Vietnam and Taiwan
7. Social customs and culture in Vietnam and Taiwan
8. Education systems in Vietnam and Taiwan
9. Ethnic minorities and new immigrant issues in Vietnam and Taiwan
10. Any other topics related to Vietnamese/Taiwanese studies

Submission guidelines:

1. Abstracts for paper and poster presentations are all welcome. Participants giving paper presentations are expected to give an oral presentation within 15 minutes in length with an extra 5~10 minutes for discussion. Poster presentations will be given a space (80cm x 120cm) during the conference days. They are all considered official presentations. The prospective presenters should choose one of the modes of presentation depending on the most effective and informative way of communicating the scientific content of their research.
2. The abstract must be limited to one page, with font size 12p, margins 1" (top and bottom) and 1.25" (left and right), line spacing 1.5.
3. Please add an additional information page prior to the abstract page. The information should include a) title of the paper, b) author(s), c) affiliation, d) position, e) mailing address, f) phone number, g) e-mail, and h) mode of presentation.
4. The abstract must be saved as Word and PDF formats, and submit to the conference organizers via the Online Submission System.
5. The conference organizers will send out the acceptance letter by the deadline of notification. For the accepted presenters, please write your paper with the conference designated format and submit your full paper to conference organizers by the deadline in order to be collected in conference proceedings. Please submit paper in both DOC and PDF formats via the Online Submission System; an extra hardcopy is requested if special fonts are adopted.
6. The official languages of the conference include Taiwanese, Chinese, Vietnamese and English. Other languages may be used as long as there is no objection. Presenters are kindly requested to provide extra translated version in any of the official languages, if their paper is written in the language other than one of the official languages. Please use Peh-oe-ji (in Taigi Unicode) for

Romanized Taiwanese and DoulosSIL Unicode fonts for IPA.

7. Registration fees for presenters:

Regular: 1,000 NT(about 35 USD)

Students & organizers' members: 500NT

8. For the most updated information regarding the conference, please visit the conference website. For any other questions, please contact:

Conference coordinator:

Wi-vun Taiffalo Chiung

Professor/Director

Center for Vietnamese Studies

National Cheng Kung University

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: +886-6-2757575 ext 52627

Fax: +886-6-2755190

[Vietnamese]

Thông báo mời viết bài tham gia

“Hội thảo Quốc tế về Việt Nam Học và Đài Loan Học
lần thứ ba năm 2016”

&

“Hội thảo Quốc tế Chữ La-tinh Đài Loan lần thứ 8 năm 2016”

Chủ đề hội thảo: Việc kiểm tra năng lực ngôn ngữ và dạy tiếng Việt/ tiếng Đài cho người nước ngoài

Đơn vị tổ chức:

[Trung tâm Trắc nghiệm Ngữ văn Đài Loan](#), Đại học Quốc lập Thành Công

[Trung tâm Nghiên cứu Việt Nam](#), Đại học Quốc lập Thành Công

[Hiệp hội Văn hóa Việt Đài](#)

Đơn vị hỗ trợ:

[Hiệp hội chữ La tinh Đài Loan](#)

[Hội Nhà Văn Đài Loan](#)

[Khóa học về Châu Á Thái Bình Dương](#), Đại học Quốc gia Đông Hoa

Đơn vị tài trợ:

[Công ty truyền thông Á Châu](#)

[Bệnh viện Lok-an Đài Loan](#)

[Công ty du lịch Hongyi](#)

Địa điểm: [Đại học Quốc gia Thành Công](#) (ngày 12, 13) và [Guan-zi-ling Toong Mao Spa Resort](#) (ngày 14), Đài Nam, Đài Loan

Thời gian hội thảo: ngày 12~14 tháng 11 năm 2016 (thứ Bảy, Chủ nhật, thứ Hai)

Hạn nhận bản tóm tắt: ngày 30 tháng 6 năm 2016

Hạn thông báo kết quả: ngày 31 tháng 7 năm 2016

Hạn nhận toàn văn: ngày 30 tháng 9 năm 2016

Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>

Phạm vi đề tài của Hội thảo:

1. Lý thuyết và thực hành của việc kiểm tra năng lực ngôn ngữ.
2. Dạy tiếng Việt/ tiếng Đài cho người nước ngoài.
3. Chính sách hướng về Đông Nam Á của tân tổng thống Thái Anh Văn Đài Loan.
4. So sánh về quá trình vận động sử dụng chữ La-tinh ở Việt Nam và Đài Loan.
5. So sánh về lịch sử chống thực dân của Việt Nam và Đài Loan

6. So sánh về ngôn ngữ, văn học của Việt Nam và Đài Loan
7. So sánh về phong tục tập quán, văn hóa, xã hội Việt Nam và Đài Loan
8. So sánh về chế độ giáo dục Việt Nam và Đài Loan
9. Nghiên cứu về dân tộc thiểu số và tân cư dân ở Việt Nam và Đài Loan
10. Các vấn đề khoa học xã hội khác.

Thể lệ nộp bài:

1. Hình thức trình bày trong hội thảo gồm thuyết trình và các loại áp-phích (poster). Thời gian thuyết trình cho một báo cáo dự tính là 15 phút, và 5~10 thêm phút thảo luận (có thể sẽ thay đổi theo số lượng người tham gia). Báo cáo trình bày bằng poster có kích thước là 80cm x 120cm và trưng bày trong suốt thời gian diễn ra hội nghị. Hai hình thức này đều là hình thức phát biểu chính thức. Đề nghị các tác giả tham gia dựa vào tính chất của từng báo cáo để lựa chọn hình thức phù hợp.
2. Bản tóm tắt đánh máy trên khổ giấy A4, nội dung dài không quá một trang, cỡ chữ 12, cách lề trên dưới là 2.54cm, trái phải 3.17cm, cách dòng 1.5.
3. Bản tóm tắt (abstract) chia thành hai trang, trang trước ghi rõ những thông tin sau: a) đề tài; b) họ tên tác giả; c) cơ quan; d) chức vụ; e) địa chỉ liên lạc; f) điện thoại liên lạc; g) e-mail; h) hình thức trình bày. Trang sau là nội dung bản tóm tắt.
4. Bản tóm tắt dùng hình thức văn bản Word và PDF gửi đến hệ thống nhận bài tại trang chủ của hội thảo chúng tôi.
5. Qui trình thẩm định kết quả bài viết được tiến hành như sau: Hội đồng Khoa học sẽ tiến hành thẩm định chất lượng của các báo cáo được gửi đến, sau đó sẽ công bố những báo cáo được mời tham gia Hội thảo trước ngày hạn thông báo kết quả. Các tác giả được mời tham dự cần viết bài theo những cách thức qui định chung và gửi toàn văn tới Ban tổ chức trước thời hạn nộp toàn văn để in kỷ yếu. Nếu tác giả nộp bài trễ so với thời hạn quy định, bài viết sẽ không được in trong kỷ yếu. Toàn văn cần sử dụng hình thức văn bản Word và PDF gửi đến hệ thống nhận bài, nếu bài viết sử dụng phông chữ đặc biệt cần gửi kèm theo văn bản giấy.
6. Ngôn ngữ chính thức được sử dụng trong Hội thảo bao gồm tiếng Đài, tiếng Hoa, tiếng Việt và tiếng Anh. Các ngôn ngữ khác cũng có thể được sử dụng trong Hội thảo nếu không ai phản đối. Tuy nhiên đề nghị tác giả lưu ý cần tự chuẩn bị riêng người phiên dịch hoặc bài dịch ra một trong những ngôn ngữ chính thức đã nêu. Nếu dùng chữ La-tinh tiếng Đài, đề nghị sử dụng chữ Peh-oe-ji truyền thống, nếu dùng IPA đề nghị dùng DoulosSIL Unicode.

7. Lệ phí Hội thảo: 1.000 NT (khoảng 700.000VNĐ)
Học viên cao học, nghiên cứu sinh và thành viên Hiệp hội: 500NT
8. Để biết thêm thông tin mới nhất của hội nghị, mời tham khảo tại website của hội thảo. Mọi thắc mắc khác xin vui lòng liên hệ:

Trưởng Ban tổ chức Hội thảo:

GS. TS Trương Vi Văn

Giám đốc Trung tâm Trắc nghiệm Ngữ văn Đà Loan,

Giám đốc Trung tâm Nghiên cứu Việt Nam, Đại học Thành Công, Đà Loan.

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: (+886) 6-2757575 ext 52627

Fax: (+886) 6-2755190

[Peh-ōe-ji Taiwanese]

2016

Tē 3 Kài Tâi Oát Jîn-bûn Pí-kàu Kok-chè Gián-thó-hoē

&

Tē 8 Kài Tâi-ôan Lô-má-jī Kok-chè Gián-thó-hōe

Chhui-kó

Hōe-gī Chú-tê: Gí-giân chhek-giām kap tùi gōa Tâi-gí/Oát-gí kàu-hák

Chú-pān tan-ūi:

Kok-lip Sêng-kong Tâi-hák [Tâi-ôan Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim](#), [Oát-lâm Gián-kiù Tiong-sim](#), [Tâi-Oát Bûn-hoà Hiáp-hoē](#)

Hiáp-pān tan-ūi:

[Tâi-ôan Lô-má-jī Hiáp-hōe](#), [Tâi-bûn Pit-hoē](#),

[Tông-hoà Tâi-hák A-thài Hák-têng](#)

Chàn-chō tan-ūi:

[A-se-a Kok-chè Thoân-pò-siā](#), [Lòk-an Pēⁿ-īⁿ](#), [Hông-gē lú-hêng-siā](#)

Hōe-gī tē-tám: Kok-lip Sêng-kong Tâi-hák (12, 13 hō) & Koan-á-niá [Thóng-bō](#)

[Un-chôaⁿ Hōe-koán](#) (14 hō)

Hōe-gī bāng-chām: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>

Hōe-gī jít-kí: Kong-gôan 2016 nî 11 goeh 12~14

Tiah-iàu cháh-chí jít-kí: Kong-gôan 2016 nî 6 goeh 30

Lòk-chhú thong-ti jít-kí: Kong-gôan 2016 nî 7 goeh 31

Chôan-bûn chiát-kó jít-kí: Kong-gôan 2016 nî 9 goeh 30

Teng-kó hoān-ūi:

1. Gí-giân chhek-giām ê lí-lūn kap sit-bū.
2. Tùi gōa Tâi-gí/Oát-gí kàu-hák ê siong-koan gī-tê.
3. Chhòa Eng-bûn chóng-thóng ê sin Lâm-hiòng chêng-chhek.
4. Tâi-ôan kap Oát-lâm ê Lô-má-jī ūn-tōng pí-kàu
5. Tâi-ôan kap Oát-lâm ê hoán sit-bîn thong-tī lèk-sú
6. Tâi-ôan kap Oát-lâm ê gí-giân bûn-hák pí-kàu
7. Tâi-ôan kap Oát-lâm ê hong-siòk, siā-hoē, kap bûn-hoà pí-kàu
8. Tâi-ôan kap Oát-lâm ê kàu-iók chè-tō pí-kàu
9. Tâi-ôan kap Oát-lâm ê chió-sò bîn-chòk kap sin í-bîn gī-tê gián-kiù
10. Kí-thaⁿ siong-koan ê jîn-bûn gī-tê

Tâu-kó ài chai-iaⁿ ê tã-chì:

1. Chit-ê gián-thó-hoē hoat-piáu hêng-sek hun chò kháu-thâu hoat-piáu kap hái-pò hoat-piáu 2 chióng. Kháu-thâu hoat-piáu ê sî-kan chiām-tēng (àn chham-ka jîn-sò chò tiâu-chéng) 15 hun-cheng, thó-lūn 5~10 hun-cheng. Hái-pò hoat-piáu ê khong-kan sī choân khai toā-sè (80cm x 120cm). 2 chióng long sī chéng-sek hoat-piáu, chhiáⁿ tâu-kó-chiá kun-kù lūn-būn sèng-chit soán-ték hêng-sek.
2. Tiah-iàu chhiáⁿ iōng A4 ê chóa phah-jī, lōe-iōng í 1 iah ūi-hān. Lōe-iōng ê jī-thé iōng 12p, iah-piⁿ ê téng hām ē lâu 2.54 cm, siang-pêng lâu 3.17 cm, chit-chōa chit-chōa tiong-kan ê kū-lī sī 1.5.
3. Tiah-iàu ê thâu-chêng iah chhiáⁿ chū-bêng a) Lūn-būn tê-bák, b) chok-chiá ê miā-sèⁿ, c) thâu-lō ē tan-ūi, d) chit-ūi ê chheng-ho, e) lián-lók tē-chí, f) lián-lók tiān-ōe, g) e-mail, kap h) hoat-piáu hêng-sek
4. Tiah-iàu chhiáⁿ iōng Word kap PDF 2 chióng hêng-sek, lī-iōng tã-hōe bang-iah ê tâu-kó hē-thóng tâu-kó.
5. Chit ê gián-thó-hoē ū sím-cha-chè. Tã-hōe ē tī thong-ti cháh-chí chìn-chêng thong-ti tâu-kó-chiá kám ū liók-chhú--bô. Lūn-būn hông lók-chhú--ê, chhiáⁿ í tã-hōe kui-tēng ê lūn-būn keh-sek lái siá lūn-būn, koh tī chōan-būn cháh-kó jít-kí chìn-chêng, kā lūn-būn chōan-būn thàu-kòe tâu-kó hē-thóng kià tng-lái tã-hōe. Chhiáⁿ kià Word kap PDF 2 chióng keh-sek; nā ū ték-sū jī-hêng, chhiáⁿ hù su-bīn choá-pún.
6. Tã-hōe ê chéng-sek gí-giân sī Tã-gí, Tiong-kok-gí, Oát-gí kap Eng-gí. Kí-thaⁿ ê gí-giân tī hoē-tiūⁿ chí-iàu bô lāng hoán-tùi, mā thèng-hó sú-iōng (kiàn-gī chok-chiá ka-tī chún-pī kháu-ék iah su-bīn-kó hoan-ék kàu-chéng-sek gí-giân ê kí-tiong 1 chióng). Tã-gí Lô-má-jī chhiáⁿ iōng Pèh-ōē-jī, IPA chhiáⁿ iōng DoulosSIL Unicode jī-hêng.
7. Hoat-piáu-chiá chū-chheh-hùi: 1,000 Kho TP.
Hák-seng iah-sī chú-pān/hiáp-pān siā-thoan hōe-oân: 500 Kho TP.
8. Iú-koan hōe-gī ê sin-siau-sit, chhiáⁿ sūi-sī chiūⁿ hōe-gī bāng-chām liáh.
Nā-ū jīm-hô kí-thaⁿ būn-tê, chhiáⁿ lián-lók:
Gián-thó-hōe tiàu-chip-jîn:
Chiúⁿ Ūi-būn (Sêng-kong tã-hák Tã-ôan Gí-būn Chhek-giām
Tiong-sim/Oát-lâm Gián-kiù Tiong-sim chú-jīm)
Gián-thó-hōe pì-su-chhù:
E-mail: cvsncku@gmail.com
Tel: 06-2757575 ext 52627 Fax: 06-2755190

[Hàn-Lô Taiwanese]

2016

第三屆台越人文比較研究國際研討會

&

第八屆台灣羅馬字國際研討會

徵稿 ê 代誌

會議主題：語言測驗 kap 對外台語/越語教學

主辦單位：[國立成功大學台灣語文測驗中心](#)、[成大越南研究中心](#)、[台越文化協會](#)、

協辦單位：[台灣羅馬字協會](#)、台文筆會、[國立東華大學台文系亞太學程](#)

贊助單位：[亞細亞國際傳播社](#)、[樂安醫院](#)、[鴻毅旅行社](#)

會議地點：國立成功大學(12&13 號) & [關仔嶺統茂溫泉會館](#)(14 號)

會議網站：<http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>

會議日期：2016 年 11 月 12 日~14 日（拜六、禮拜、拜一）

摘要截止日期：2016 年 6 月 30 日

錄取通知日期：2016 年 7 月 31 日

全文截稿日期：2016 年 9 月 30 日

徵稿範圍：

1. 語言測驗 ê 理論 kap 實務
2. 對外台語/越語教學 ê 相關議題
3. 蔡英文總統 ê 新南向政策
4. 越南 kap 台灣 ê 羅馬字運動比較
5. 越南 kap 台灣 ê 反殖民統治 ê 歷史比較
6. 越南 kap 台灣 ê 語言、文學比較
7. 越南 kap 台灣 ê 風俗、社會、文化比較
8. 越南 kap 台灣 ê 教育制度比較
9. 越南 kap 台灣 ê 少數民族 kap 新移民議題研究
10. 其他相關 ê 人文議題

投稿 ài 知 ê 代誌：

1. 本研討會發表形式分做口頭發表 kap 海報發表二種。口頭發表 ê 發表時間暫定(按參加人數做調整) 15 分鐘、討論 5~10 分鐘。海報發表 ê 空間是全開大細(80cm x 120cm)。二種攏是正式發表，請投稿者根據論文性質選擇形式。

2. 摘要請用 A4 紙打字，內容以 1 頁為限。內容字體用 12p，頁邊 ê 頂 hām 下留 2.54 cm、雙 pêng 留 3.17 cm，行距 1.5。
3. 摘要 ê 頭前頁(hām 摘要分開)請註明 a)論文題目 b)作者名姓 c)頭路單位 d)職稱 e)通訊地址 f)通訊電話 g)e-mail h)發表形式。
4. 摘要一律請用 Word kap PDF ê 形式，利用大會網站 ê 投稿系統來投稿。
5. 本研討會有審查制，大會會 tī 錄取通知日期前通知投稿者是 m̄是有錄取。論文 hōng 錄取--ê，請依照大會規定 ê 論文格式書寫論文，koh tī 全文截稿日期前利用投稿系統 kā 論文全文寄 tng-lâi 大會。請寄 Word、PDF 2 種電子檔；減采有特殊字型，請另外附書面稿。
6. 大會 ê 正式語言是台語、華語、越南語 kap 英語。其他 ê 語言 tī 會場只要無人反對，mā thèng-hó 使用(建議作者加己準備口譯 iah 書面稿翻譯到正式語言 ê 其中一種)。台語羅馬字請用傳統白話字 kap Taigi Unicode 字型，IPA 請用 DoulosSIL Unicode。
7. 發表者註冊費：1,000 箍台票。學生 kap 主/協辦會員：500 箍台票。
8. 有關會議 ê 上新消息，請隨時上會議網站掠。有任何其他問題，請聯絡：

研討會召集人：

蔣為文教授 (成大台灣語文測驗中心/越南研究中心主任)

研討會祕書處：

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: 06-2757575 ext 52627

Fax: 06-2755190

[Chinese]

2016

第三屆台越人文比較研究國際研討會

&

第八屆台灣羅馬字國際研討會

徵稿啟事

會議主題：語言測驗與對外台語/越語教學

主辦單位：國立成功大學 [台灣語文測驗中心](#)、[成大越南研究中心](#)、[台越文化協會](#)、

協辦單位：[台灣羅馬字協會](#)、台文筆會、[台灣教授協會](#)、[國立東華大學亞太學程](#)、

贊助單位：[亞細亞國際傳播社](#)、[樂安醫院](#)、[鴻毅旅行社](#)

會議地點：國立成功大學(12&13 日) & [關仔嶺統茂溫泉會館](#)(14 日)

會議網站：<http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>

會議日期：2016 年 11 月 12 日~14 日（禮拜六、日、一）

摘要截止日期：2016 年 6 月 30 日

錄取通知日期：2016 年 7 月 31 日

全文截稿日期：2016 年 9 月 30 日

徵稿範圍：

1. 語言測驗的理論與實務
2. 對外台語/越語教學相關議題
3. 蔡英文總統的新南向政策
4. 越南與台灣的羅馬字運動比較
5. 越南與台灣的反殖民統治歷史比較
6. 越南與台灣的語言、文學比較
7. 越南與台灣的風俗、社會、文化比較
8. 越南與台灣的教育制度比較
9. 越南與台灣的少數民族與新移民議題研究
10. 其他相關的人文議題

投稿須知：

1. 本研討會發表形式分為口語發表及海報發表二種。口語發表的發表時間暫定(依參加人數做調整) 15 分鐘、討論 5~10 分鐘。海報發表的空間是全開尺吋(80cm x 120cm)。二種皆是正式發表，請投稿者依據論文性質選擇形式。

2. 摘要請用 A4 紙打字，內容以 1 頁為限。內容字體用 12p，頁邊上下各留 2.54 cm、左右留 3.17 cm，行距 1.5。
3. 摘要的前一頁(與摘要分開)請註明 a)論文題目 b)作者姓名 c)服務單位 d)職稱 e)通訊地址 f)通訊電話 g)e-mail h)發表形式。
4. 摘要一律請用 Word 及 PDF 的形式，利用大會網站的投稿系統來投稿。
5. 本研討會具審查制，大會會於錄取通知日期前通知投稿者是否有錄取。論文被錄取者，請依照大會規定的論文格式書寫論文，並於全文截稿日期前利用投稿系統將論文全文寄至大會。請寄 Word、PDF 2 種電子檔；若有特殊字型，請另附書面稿。
6. 大會的正式語言是台語、華語、越南語及英語。其他的語言只要無人反對，亦可於會場使用(建議自行準備口譯或書面稿翻譯至正式語言之其中一種)。台語羅馬字請用傳統白話字及 Taigi Unicode 字型，IPA 請用 DoulosSIL Unicode。
7. 交通及住宿，請發表人自理。發表人註冊費：1,000 元台幣。學生及主/協辦會員：500 元。
8. 有關會議的最新消息，請隨時上網站查詢。有任何其他問題，請聯絡：

研討會召集人：

蔣為文教授 (成大台灣語文測驗中心/越南研究中心主任)

研討會祕書處：

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: 06-2757575 ext 52627

Fax: 06-2755190